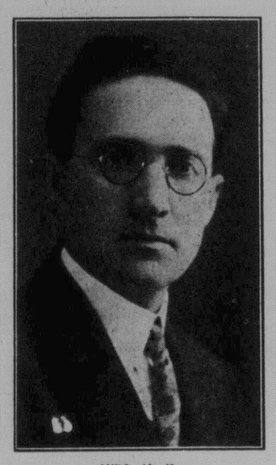
שטימט פאר
מארקוס היימאן
און דערזיילט אים פאר מעיאר פון ווינניפעג
שטימט אזוי:

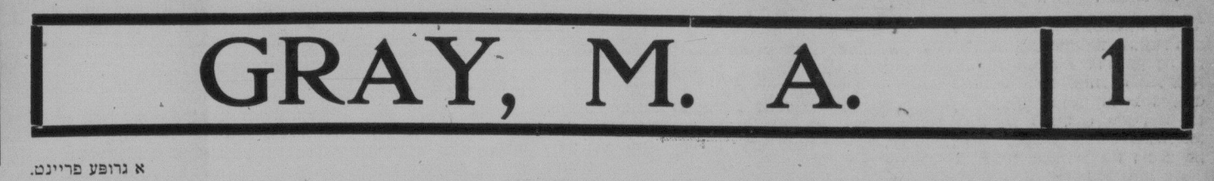
HYMAN, MARCUS | 1

מארקוס היימאן, מ. א. (אקספארד)

גיט אייער ערשטע שטימע פאר
מ. א. גרעי
קאנדידאט פאר אלדערמאן, ער האט פארדינט אייער שטימע

GRAY, M. A. | 1


מ. א. גרעי


א גרופּע פריינט.

דער געוואגטער קונצן-מאכער און דער בייזער שפּאס פון דער נאטור

אין דער אמעריקאנער פּרעסע ווערן געבראכט זייער אינטערעסאנטע איינצלהייטן וועגן דעם לעבן, דער קאריערע און דעם טראגישן סוף פון איינעם פון די באריממטסטע און מוטיקסטע קונצן מאכער וואס אמעריקע האט ווען עס איז געהאט. זיין נאמען איז געווען נארמאן רוזשיימס טערי. ער האט ניט באוויזן קוגצען מיט וועלכע שוואַרץ קינסטלער גיבען זיך אָפּ, נאר ער האט ארויסגעוויזן אזא געוואנקטייט, אז יעדעס מאל ווען מענשן האבן אים געזעען, האבן זיי זיי אויסגעצייטערט פון באוואונדערונג פון אים און פאר דער שרעק פון זיין לעבן.

ניט לאנג צוריק איז ער אויף א טראגישן אופן אומגעקומען בעת ער איז אראָפּגעשפּרונגען פון א בריק וואס איז הויך איז געווען:

אין 1922 האט ער זיך געווינגט אויף א שטריק וואס איז געווען ארומגעבונדן ארום דעם שפּיץ פון קעפּיטאל בילדונג פון מעדיסאן, וויסקאנסין. ער איז בלויז לייכט פארוואונדעט געווארן. אבער ער האט זיינס אויסגעפירט, באוויזנדיק דאס וואס טויזנטער אנדערע האבן ניט געוואגט צו באזייטיקן.

אין 1929 האט ער געפירט א מאן אין טאטשקע אויף א שטריק וואס איז געווען 900 פוס לאנג, 400 פוס אין דער הויך איבער אטלאנטא.

ער האט געמאכט א שפּאציר אויף א שטריק וואס איז געהאנגען צווישן צוויי בילדינגס אין שיקאגא פינף הונדערט פוס הויך.

ער האט זיך אנגעטשעפּעט אן דעם אונטערשטן טייל פון אן עראָפּלאן וואס איז געפלויגן הונדערט מייל א שטונדע און ווען דער עראָפּלאן איז געווען הויך איבער דער ערד, איז ער ארונטערגעשפּרונגען, פאלנדיק אויף זיין פּלייצע. ער איז פון דעם אויפטו ארויס אומבאשעדיקט.

ער האט זיך אנגעטאן א פּאר ראָלער סקייטס אנהאלטנדיק זיך מיט די הענט אן א מאטאָרסייקל וואס איז געלאפן מיט דער שנעלקייט פון זעכציק מייל א שטונדע.

דער 24 יאריקער העלד, טערי, האט אנגעפאנגען ארויסצואוויזן א נוינונג צו זיינע קונצן ווען ער איז נאך צען יאר אלט געווען. אלס צען יאריקער אינגל האט ער געוואונען א פּריין פון פּופּציק דאלאר נאכדעם ווי ער האט ארויפגעקלעטערט אויף א סלופּ וואס איז געווען אכציק פוס הויך און ער האט דארט צורעגשפּעט אן אמעריקאנער פאן.

מיט עטלאכע יאר שפּעטער איז ער געווארן אן אייזן ארבעטער און ער האט אין פארלויף פון דער ארבעט ארויפגעקלעטערט אויף די העכסטע בילדינגס. ער האט אנגעפאנגען ארויסווייזן איינטערעס אין וויסנשאפט. דער גוגענהיים אינסטיטוט האט ביי אים אָפּגעקויפט עטלאכע מאָדעלן פון עראָפּלאנען וואס ער האט אליין צוזאמענגעשטעלט. ער האט אנגעפאנגען ארומרייזן ארום דעם לאנד, פארדינענדיק אזוי פיל ווי 300 ביז פיר הונדערט דאלאר א וואָך, דורך קלעטערן אויף הויכע בילדינגס.

ער האט קיינמאל ניט אונטערגענומען א געוואגטע זאך, אז ער זאל אין פאר אויפ ניט האבן אויסגערעכנט אלע דער ער האט זיך אזוי לאנג געשטעלט קעגן איר, ביז זי האט אים באזיגט.

אין פארבינדט צוויי סטייטס, ניו־יארק מיט ניו־דזשערסי. יעדעס מאל ווען ער האט באוויזן זיינעם א קונץ, האט די פּרעסע פון נאנצן לאנד געקאכט מיט אים, ווייל ער האט פּשוט רייזיקירט מיט זיין לעבן. ער האט זיך באטראכט אלס א פּיאנער אויף א נייעס וויסנשאפטלאכן געביט. ער האט געוואלט ווייזן אז אפילו דארט וואו די נאטור האט אוועקגעשטעלט א מחיצה, איז דער מענש בכח צו שטעלן זיך קעגן איר.

דער צעטל פון זיינע אויפטואונגען באוויזט אמדייטלאכסטן וואס זיין ציל איז געווען:

אין דער אמעריקאנער פּרעסע ווערן געבראכט זייער אינטערעסאנטע איינצלהייטן וועגן דעם לעבן, דער קאריערע און דעם טראגישן סוף פון איינעם פון די באריממטסטע און מוטיקסטע קונצן מאכער וואס אמעריקע האט ווען עס איז געהאט. זיין נאמען איז געווען נארמאן רוזשיימס טערי. ער האט ניט באוויזן קוגצען מיט וועלכע שוואַרץ קינסטלער גיבען זיך אָפּ, נאר ער האט ארויסגעוויזן אזא געוואנקטייט, אז יעדעס מאל ווען מענשן האבן אים געזעען, האבן זיי זיי אויסגעצייטערט פון באוואונדערונג פון אים און פאר דער שרעק פון זיין לעבן.

ער האט זיך אנגעטשעפּעט אן דעם אונטערשטן טייל פון אן עראָפּלאן וואס איז געפלויגן הונדערט מייל א שטונדע און ווען דער עראָפּלאן איז געווען הויך איבער דער ערד, איז ער ארונטערגעשפּרונגען, פאלנדיק אויף זיין פּלייצע. ער איז פון דעם אויפטו ארויס אומבאשעדיקט.

ער האט זיך אנגעטאן א פּאר ראָלער סקייטס אנהאלטנדיק זיך מיט די הענט אן א מאטאָרסייקל וואס איז געלאפן מיט דער שנעלקייט פון זעכציק מייל א שטונדע.

דער 24 יאריקער העלד, טערי, האט אנגעפאנגען ארויסצואוויזן א נוינונג צו זיינע קונצן ווען ער איז נאך צען יאר אלט געווען. אלס צען יאריקער אינגל האט ער געוואונען א פּריין פון פּופּציק דאלאר נאכדעם ווי ער האט ארויפגעקלעטערט אויף א סלופּ וואס איז געווען אכציק פוס הויך און ער האט דארט צורעגשפּעט אן אמעריקאנער פאן.

מיט עטלאכע יאר שפּעטער איז ער געווארן אן אייזן ארבעטער און ער האט אין פארלויף פון דער ארבעט ארויפגעקלעטערט אויף די העכסטע בילדינגס. ער האט אנגעפאנגען ארויסווייזן איינטערעס אין וויסנשאפט. דער גוגענהיים אינסטיטוט האט ביי אים אָפּגעקויפט עטלאכע מאָדעלן פון עראָפּלאנען וואס ער האט אליין צוזאמענגעשטעלט. ער האט אנגעפאנגען ארומרייזן ארום דעם לאנד, פארדינענדיק אזוי פיל ווי 300 ביז פיר הונדערט דאלאר א וואָך, דורך קלעטערן אויף הויכע בילדינגס.

ער האט קיינמאל ניט אונטערגענומען א געוואגטע זאך, אז ער זאל אין פאר אויפ ניט האבן אויסגערעכנט אלע דע־

פריי!

מאכט אייער אדרעס וואס זאל באטרעפן ביז $2.50 און פּערט׳ס וועלן דריי קלינען פאר אייך יעדן סארט סוועטער אבסאלוט פריי. איצט ווען די קאלטע טעג זיינען שוין דא איז עס אייער געלעגענהייט צו האבן אייער באפלעקטן וואלענעס קאוט ציכטיק אויסגערייניקט. לאזט עס ניט דורך!

סוטס — נערייניקט און געפּרעסט ____ **$1.00**

דרעסעס — פליינינג. עקסטרא פאר פליטינג ___ **$1.00**

העטס — נערייניקט און געבלאקט _____ **50c**

איר זייט זיכער אז איר באקומט די בעסטע קלינינג ביי פּערט דריי קלינינג פּראצעס

Perth Dye Works Ltd.
482-4-6 PORTAGE AVE.
(נ. פארטנאי, מענערזשער)

PHONE 37 266

סוטס **75c** קעש און קערי אין 808 מיין סטריט 1062 מיין סטריט

סי. סי. פאלקאנער
(דער האדדווער מאן)
קאנדידאט פאר סקול טראסטי וואַרד 3
25 יאָר ביזנעס עקספּיריענס אלץ אין וואַרד 3

איך וועל זיך באמיען צו באהאנדלען יעדע פּראבלעם וואס וועט ארויפקומען לויט דער פארערונג נוצנדיק מיין באנריף פאר דער בעסטער דערציאונג פון אונזערע קינדער, ניט אכטנדיק דער ראסע, נאציאנאליטעט אדער גלויבן.

איר זייט העפלאכסט געבעטן צו באצייכענען אייער באלאט אזוי

פרייטאג דעם 28טן נאָוועמבער

FALCONER, C. C. | 1

דער צווייטער פופצן קא מוניסטן אין לעמבערג

פון לעמבערג מעלדעט מען:

פון טייך פעלטאוא האט מען ארויסגעצויגן דעם טויטן קערפּער פון א 20־יאריקן מאנספּערזאן, אין וועלכן מען האט דערקענט דעם לעמבערגער איינוואוינער לעאָן וואָלפענהויט.

ווי עס ווייזט זיך ארויס, איז וואָלפנהויט פארנארט געווארן, און נאכדעם ווי מען האט אים דערשאסן האט מען זיין קערפּער אריינגעווארפן אין טייך.

די אויספאָרשונג האט פעסטגעשטעלט, אז וואָלפנהויט האט געהערט צו דער קאמוניסטישער פּארטיי, און איז דערמאָרדעט געווארן לויט אן אורטייל פון פּארטיי געריכט פון דער "קאָמוניסטישער פּארטיי אין מערב אוקראיאנע", צוליב א חשד, וואס איז אויף אים געפאלן, אז ער שטייט אין פארבינדונג מיט דער פּאליציי.

אין צוזאמענהאנג מיט וואָלפנהויטס דערמאָרדונג זיינען ארעסטירט געווארן 15 קאָמוניסטן.

צוויי ספר תורה׳ס פאר ברענט אין א נאליציא גער שטעטל

פון לעמבערג שרייבט מען:

ביי סטרי איז צוליב א ברענענדיקער ליכט אויסגעבראכן א שריפה אין "קליינעם שול/כל". אין שטעטל סקאָלע. דאס פייער האט זיך באלד אריבערגעכאפּט אויף דעם ארן קודש, און 2 ספר־תורה׳ס זיינען פארברענט געווארן. אין דער גאנצער שטאט הערשט צוליב דעם א טיפער טרויער.

תיכף דעם זעלבן טאג איז צונויפגערופן געווארן א טרויער פּראזאמלונג אין דער גרויסער שול, און דער סקאָלער רב, יצחק משה ראזנבערג, האט געהאלטן א רירנדע טרויער רעדע ביי א פול געפאקטער שול.

ארעסטירט פופצן קא מוניסטן אין לעמבערג

פון לעמבערג מעלדעט מען:

פון טייך פעלטאוא האט מען ארויסגעצויגן דעם טויטן קערפּער פון א 20־יאריקן מאנספּערזאן, אין וועלכן מען האט דערקענט דעם לעמבערגער איינוואוינער לעאָן וואָלפענהויט.

ווי עס ווייזט זיך ארויס, איז וואָלפנהויט פארנארט געווארן, און נאכדעם ווי מען האט אים דערשאסן האט מען זיין קערפּער אריינגעווארפן אין טייך.

די אויספאָרשונג האט פעסטגעשטעלט, אז וואָלפנהויט האט געהערט צו דער קאמוניסטישער פּארטיי, און איז דערמאָרדעט געווארן לויט אן אורטייל פון פּארטיי געריכט פון דער "קאָמוניסטישער פּארטיי אין מערב אוקראיאנע", צוליב א חשד, וואס איז אויף אים געפאלן, אז ער שטייט אין פארבינדונג מיט דער פּאליציי.

אין צוזאמענהאנג מיט וואָלפנהויטס דערמאָרדונג זיינען ארעסטירט געווארן 15 קאָמוניסטן.

NEW PALACE THEATRE
היינט און מארגן
"דזשוירנים ענד"
אויך
קאמעדיע — ווייטאפון וואריעטיס

WALKER
CANADA'S FINEST THEATRE
היינט און א נאנצע וואך
"בערקלעי סקווער"

וואנצן און קאקראוטשעס
פארניכטעט. ארבעט גאראנטירט
CHARLES RIESS & CO.
376 Colony St. Phone 33 529

ספּעשל פריין
געצאלט פאר דילערס און פּעדלערס לאטס פון
היידים, פּעלטס, האָרס העיר
סענעקא רוט, א.א.וו.
עס וועט זיך אייך באצאלן צו אויסנעפינען אונזערע פריין איידער איר פארקויפט.
קאָנטרי סוחרים
זאלן שיקן צו אונז פאר העכסטע פריין.
CARRUTHERS FUR & HIDE CO. LTD.
1032 LOGAN AVENUE
Winnipeg, Man.

אין וואָקער טעאטער

היינטיקע וואָך ווערט אין וואָקער טעאטער געשפּילט דער שיינער ענגלישער ראמאנס "בערקלי סקווער". די דאזיקע פארשטעלונג איז געשפּילט געווארן אין לאנדאן צוויי יאר צייט און נאכדעם איז עס געבראכט געווארן קיין נידיאָרק, און עס איז געשפּילט געווארן מיט דעם גרעסטן דערפאלג.

דער דאזיקער שיינער ראמאנס ווערט צום ערשטן מאל געשפּילט אין קאנאדע פון דער וואָקער רעפּערטואר קאמפּאני. דאס איז א זעלטענע דערגרייכונג, און די טעאטער גייער זאלן עס נעמען אין אנטראכט און זיי זאלן אויסנוצן די געלעגנהייט צו זעען עס שפּילן פון דער פייער נער טרופּע אקטיארן און אקטריסעס.

דער אינהאלט איז זייער אינטערעסאנט דורכגעוועבט מיט שיינער קאָמעדיע. די קאסטיומען אין דער אויספירונג זיינען באזונדערס אינטערעסאנט און שיין. די אריגינעלע מוזיק ווערט געשפּילט פון דעם וואָקער אָרקעסטער.

אין פעלעס טעאטער

היינט ווערט געוויזן "דזשוירנים ענד", א מלחמה בילד, געשילדערט אויף א העכסטע קינסטלערישן אופן. די גאנצע האנדלונג שפּילט זיך אָפּ אין א טרענש. דאס דאזיקע בילד האט געמאכט א רושם אין דער מואווי־וועלט, זעט עס אומבאדיינגט. איר וועט ווענן דעם ריידן און געדייגקען א לאנגע צייט.

עס ווערט אויך געוויזן א דורכאויס רייד־דענדיקע אמווירנדיקע קאָמעדיע, נייעס און ווייטאפון וואריעטיס.

Classified Section — קלאסיפייד סעקשען

ספּעציעלע פּרייזן פאר ארווערטייזינג אין דער קלאסיפיצירטער אפּטיילונג:

איין מאל, 5 ס. פּער "אנייט לייז" — פאר 3 מאנאטן, $2.15
פאר א וואָר, 20 ס. — פאר 6 מאנאטן, $4.00
פאר א מאנאט, 75 ס. — פאר 1 יאר, $7.50

:: פּערזענלאכעס ::
PERSONAL

PROF. SCOTT 88 106
290 פּארטעריש עוו. איבער לייטשאוס מעאטער נייסטע בעסטע פּאקס טראס און וואלץ סטעפּס פלאטס און סטריקטלי פּריוואטע לעסאנס. פולער קורס פון לעסאנס $5.00.

ראָבערט גרעי סקול פון פיזישער קולטור
83 באלמאָראל פּלייס, טעלעפאן 409 39.

מיטשעל און מיטשעל
רעניסטרירטע פּעטנט אטארנים, 718 מעקאינטייר בלאק, ווינניפּעג. פּעטנטס, טרייד מארק געגומען אין אלע לענדער. ריזאנאייבל טערמס. טעלעפאן 747 88.

R.B. ORMISTON
פּלאָריסט
צוויי סטארס צו אייער באדינונג
96 Osborne St., Phone 42 386
340 Portage Ave., Phone 24 791
בלומען טעלעגראפירט איבעראל

לייף אינשורענס
בעסער צו האבן א פּאליסי און ניט דארפן עס, איידער דארפן דאס און ניט האבן.
P. A. TEMPLETON
807 Electric Railway Chambers
Phone 89 688

וויקער פּוירניטשור און בייבי קעריעדושעס פארריכט. ספּריי נעפּיינטעט און אפּהאלסטערד.
WILLOW ART FURNITURE COMPANY
288 GRAHAM AVE. PH. 24 677

אאקטיוו מעסענדזשער
טעלעפאן 26 062
באס, מאטארסייקלס, טראקס.
דעליווערי אין אלע אירע ברענגשעס.
AACTIVE MESSENGER SERVICE
119 Albert Street

טייפּרייטערס
באנקראט סייל, רעמינגטאן, אנדערוואוד, וואודסטאק און א. וו.
T. A. WEIR LTD.
Ph 28 800 247 Notre Dame Ph. 24 783

פינטינג, פּייפּרהענגינג, דעקאָרייטינג
און אלערליי קרעפט טעסט
צו די ביליקסטע פּריין
מ. שטרייכער
M. STRICHER
256 Selkirk Ave. Ph. 56 798

:: צו פארקויפן ::
FOR SALE

גראסערי און בוטשער מיט גאראנטיר טען $1.500 מאנאטלאכן אומזאץ. ווייט צוליב שוואכן געזונט פון איינגנטימער פאראורזאכט דורך אן אפּעראציע. פרעגט זיך באלד אן און איר וועט קיין חרטה ניט האבן.

דזשענעראל סטאר וואס טוט גוטע ביזנעס, גוט געגנט צו מאכן א שיין לעבן און שפּאר א דאלאר. איינגנטימער וועט נעמען א באנגאלאו אדער א הויז אין אויסבייט. א גלענצנדע געלעגנהייט פאר דער פּאסיקער פּערזאן.

סוויטס, הייזער און באנגאלאוס צו פארקויפן אין פארשיידענע געגענטן פון שטאט. מעסיקע רענט.
געלט צו לייען אויף בילדינג אינטערעסט.
אינשורענס פאר אלערליי צוועקן. $10 א האלדאפ פּאליסי.

Sheps Agencies Ltd.
804 מיין סטריט
טעלעפאנס 761 55 און 807 53

געשעפט געלעגנהייטן
Business Opportunities

קאנפעקשאנערי און סיגאר סטענד אין גוט־באזוכטן טעאטער, סטאק און פיקס־טשורס $900. רענט בלויז $40.
ליידיס דרעס און קאוט פּעקטאָרי פאר־לאנגט פארטנער מיט $5.000 קעש. קיין דערפאהרונג ניט נויטיק. גוטער געשעפט.
דזשענעראל סטארס, א גרויסער אויס־וואל פון גרויסע און קליינע געשעפטן. איצט איז די צייט צו קויפן.
אויב איר ווילט א געשעפט, זעט

ח. פּערלמאן און נ. זעלטשען
MUTUAL AGENCIES
874 Main St. Phone 51 000

אפּארטמענט בלאק, 10 סוויטס, יער־לאכער רענט $4.800. טרייד אנגענומען אלס פּיימענט.

גראסערי און קאנפעקשאנערי, סטאק און פיקסטשורס $2.200, אומזאץ $1.400 א מאנאט. נידעריקע רענט.

SCOTT REALTY CO. Ltd.
11 C.P.R. Office Bldg. Phone 89 644

S S S S S S S S S S

גראסערי, פלייש און קאנפעקשאנערי ביזנעס און פיקסטשורס מיט א מאנאטלאכן אומזאץ פון $1.800 ביז $2.000, אויף 409 רעדוואוד עוועניו. פּריין $1.300. וואלט גענומען אין אנבאטראכט טערמס־נען צו א פּאראנטווארטלאכער פּארטנער רופט אָפּ

MR. LAWRIE, OF
J. J. SWANSON & CO. LTD.
601 Paris Bldg., Phone 26 349
or Evgs. 56 471

זעט אונזערע נייע ספּרינג סחורות
א גרויסער אויסוואל פון וואס אויסצוקלייבן
Dominion Furniture Co., Limited
499 NOTRE DAME AVENUE
PHONES: 86 195 — 87 873

:: צו פארזענען ::
FOR RENT

באלטיק אפּארטמענטס
מאניטאבא עווע.
צו פארזענען 3 און 4 רום סוויטס, ניי דעקאָרירט. סקרינד באלקאנס.
מעסיקע רענט
זיך ווענדן צום קערטייקער
סוויט "די." טעלעפאן 668 56

צו פארזענען 5 רומס, פולי מאָדערן. באייצט. זיך ווענדן אין 410 אלפּרעד עווע.

צו פארזענען א רום אדער צוויי רומס, לעבן מיין סטריט. אין א פולי מאָדערן הויז. מיט א טעלעפאן. פאנט 462 55.

2, 3, 4 און 5 רום סוויטס אין יעדן טייל פון שטאט.
MORGAN, NICHOLSON, LTD.
Phone 27 351

צו פארזענען א הויז. זיך ווענדן אין 354 סטעלא עווע.

צו פארזענען 1 אדער 2 צימערן אין א שיינער וואריטער הויז ביי אן אנשטענדיקער פאמיליע. זיך ווענדן אין 516 אבערדין עווע., טעלעפאן 031 55.

צו פארזענען א רום מיט אלע באקוועלאכקייטן. הייסע וואסער שטענדיק. זיך ווענדן מענגוס 328.

א שיינע, ליכטיקע און גרויסע רום צו פארזענען. זיך ווענדן 505 באראוס עווע.

:: שטעלע פארלאנגט ::
SITUATION WANTED

שוחט עופות, קבלה פון יוראָפּ, לערער איריש און העבריאיש. ב"ח, בעל תוקע, סינגער. 24 יאר. אינטעליגענט. באזיצט פאזישאן אין גאלט, אנט. זוכט פּאזישאן שטאט אדער קאנטרי. זיך נאכפרעגן
N. MAR
37 Beverley St., Galt, Ont.

א סטודענט פון אוניווערסיטעט פאר־לאנגט א רום און 2 מאלצייטן טעגלאך אין א ריינער, רואיקער היים. טעלעפאנירט 379 52.

אידישער ערן קאונסיל אין א"י

ירושלים, נאוו. 24 (איטא). — ש. א. וואן פּריזלענדער, געוועזענער מיטגליד פון דער ציוניסטישער עקזעקוטיווע און א באמטער אין דער פאלעסטיין פּאטאש קא., איז באשטימט געווארן ערן־גענעראל קאנסול פון האלאנד אין פאלעסטינע. ער נעמט איבער דעם אמט וואס יאקאבוס קאן, אויף א ציוניסט, האט ביז איצט אנגעהאלטן.

פאטראניזירט אונזערע אדווערטייזערס

ציסי קאטלארסקי ע"ה
מיר דריקן אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל צו אונזער געוועזענער טרייער טרעשווערן, מרס. שוואַרץ, צו די שוועסטער מרס. אלפּערט און מרס. גלאזמאן און צו דער גאנצער משפחה אין זייער גרויסן פארלוסט.
מיר ווינשן זיי אלעמען געטרייסט צו ווערן און מער פון קיין צער ניט וויסן.
ליידיס אקזילערי פון עדת ישורון

ציסי קאטלארסקי ע"ה
מיר דריקן אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל צו אירע קינדער און צו דער גאנצער משפחה אין זייער גרויסן פארלוסט. מיר ווינשן זיי אלעמען געטרייסט צו ווערן און מער פון קיין צער ניט וויסן.
שמואל אלפמאן
און פאמיליע
קעמסאק, סאסק.

ציסי קאטלארסקי ע"ה
מיר דריקן אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל צו אירע קינדער און אין דער גאנצער משפחה אין זייער גרויסן פארלוסט. מיר ווינשן זיי אלעמען געטרייסט צו ווערן און מער פון קיין צער ניט וויסן.
פאוואלאטשער רעליף סאסייטי